

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

**B**

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právníký slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 25-29

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126325>

Access Date: 22. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

## B

**balík**

b. cenných papírů  
 b. ekonomických zákonů  
 b. návrhů  
 být analyzován v b-u  
 cenný b.

**banka**

centrální b.  
 Česká národní b. (ČNB)  
 dát na účet do b-y  
 hypoteční b.  
 mít peníze v b-ce  
 nadnárodní b.  
 otevřít si účet v b-ce  
 ústřední b.  
 vyzvednout peníze z b-y  
 zkrachovala b.

**bankéř****bankéřský****bankomat**

vybrat peníze z b-u

**bankovka**

b. v nominální hodnotě...

b-y různých hodnot

falešné b-y  
 neplatná b.  
 padělení b-ek se trestá  
 padělat b-y

platit v b-ách  
 stáhnout b-y z oběhu

**bankovní**

b. příkaz  
 B. rada České národní banky  
 b. služby  
 b. spojení

b. transakce  
 b. účet  
 b. úrok  
 b. úvěr  
 b. výpis (z účtu)

**bankrot**

fiktivní b.  
 ohlásit b.

skrytý b.

1. паку́нок, -у, *m*, посылка, -и, *ž*;

2. *publ.* пакé́т, -а, *m*

пакéт цінних папéрів  
 пакéт економічних законів  
 пакéт пропозицій  
 розглядáтися у пакéті  
 цінна посылка, посылка з оголошеною цінністю

**банк**, -у, *m*

центральний банк, *neofic.* банк банків  
 Чеський Національний банк  
 покласти на банківський рахунок  
 іпотéчний банк  
 зберігáти грóші в банку  
 транснаціональний банк  
 відкрити рахунок у банку  
 центральний банк  
 зняти грóші в банку  
 збанкрутований банк

**банкíр**, -а, *m*

**банкíрський**

**банкомáт**, -а, *m*

зняти грóші в банкомáті

**банкнóта**, -и, *ž*, купю́ра, -и, *ž*

банкнóта *n.* купю́ра номіналом у...,  
 банкнóта *n.* купю́ра номінальною вáртiстю...

банкнóти різного номіналу,  
 банкнóти різної номінально́ї вáртiстi  
 фальші́ві *n.* підроблені банкнóти *n.* купю́ри  
 недійсна банкнóта, недійсна купю́ра  
 підробка грошових знаків переслідується законом  
 підробля́ти / підробі́ти *n.* фальсифікува́ти банкнóти  
*n.* купю́ри

платі́ти банкнóтами *n.* купю́рами

ві́лучити банкнóти *n.* купю́ри з обі́гу

**ба́нківський, ба́нковий**

ба́нківське дору́чення  
 Ба́нківська ра́да Чеського Національного банку  
 ба́нківські по́слуги

1. ба́нківські рекві́зити;

2. міжба́нківський зв'язо́к

ба́нківська транса́кція, ба́нківський пере́каз

ба́нківський раху́нок

ба́нківський процéнт

ба́нківський креді́т

ві́тяг з ба́нківського раху́нку

**банкру́тство**, -а, *s*, **крах**, -у, *m*

фі́ктивне банкру́тство

оголоси́ти себе́ банкру́том, оголоси́ти про (своє́)

банкру́тство

прихо́ване банкру́тство

udělat b.

úmyslný b.

způsobit b.

**bankrotář**

**bankrotovat**

**bankrotový**

b-á situace

**bankrotující**

b. podnik

**bariéra**

celní b.

informační b.

**barter**

**barterový**

b-á dohoda

b. obchod

**běh**

b. odvolací lhůty

**berní zast.**

b. úřad

**bezbrannost**

zneužití b-i poškozené

**bezbranný proti komu, čemu**

b-á osoba

**bezcelní (nepodléhající celnímu)**

b. pásmo

**bezdomovec**

**bezduvodně**

**bezduvodný**

b-é podezření

b-é zadržení podezřelého

**bezhotovostní**

b. peněžní oběh

b. platební styk

**bezmocnost**

stav b-i

**bezmocný**

**bezpečnost**

b. a ochrana zdraví při práci

vnější b. státu

**bezpečnostní**

b. agentura

B. informační služba (BIS)

b. opatření

b. orgány

B. rada státu

**bezpečný**

**bezplatný**

збанкрутувати

умисне банкрутство

спричиніти банкрутство

**банкрут, -а, m**

**банкрутувати, -ую, -уєш**

*ve spoj.*

ситуація банкрутства

*ve spoj.*

підприємство-банкрут

**бар'єр, -а, m**

митний бар'єр

інформаційний бар'єр

**бáртер, -у, m**

**бáртерний**

бáртерна угода

бáртерна операція

**хід, ходу, m, перéбiг, -у, m**

перéбiг стрóку оскарження,

(*správní právo*) перéбiг стрóку опротестування

**податковий**

податкова інспекція

**неозбрóєність, -ості, ж, беззáхисність, -ості, ж**

вiкористання безпóмiчного стáну потерпiлої,

зловживання безпóмiчним стáном потерпiлої

**беззáхисний пéред ким, чим**

беззáхисна особá

**безмiтний**

безмiтна зóна

**бездóмний громадянин**

**необгрунтовано, безпiдстáвно**

**безпiдстáвний, необгрунтований**

безпiдстáвна *n.* необгрунтована пiдозра

безпiдстáвне *n.* необгрунтоване затримання

пiдóзрюваного

**безготiвковий**

безготiвковий грошовий óбiг

безготiвковий розрахóнок

**безпóмiчність, -ості, ж**

стан безпóмiчності

**безпóмiчний**

**безпека, -и, ж, безпéчність, -ості, ж**

охорóна праці та тéхника безпеки

зóвнішня безпека держáви

**запобiжний, захисний, застерéжний,**

**який стосується безпеки**

охорóнна фiрма, охорóнне агéнтство

Информационна служба безпеки Чеської Республіки

(ICB), Служба безпеки Чеської Республіки

зáходи безпеки, запобiжні зáходи

óргани держáвної безпеки

Рáда безпеки держáви

**безпéчний**

**безоплатний, безплатний, безкоштóвний**

b-á právní pomoc  
b-é užívání majetku

### bezprávi

dopustit se *na kom* b.

spáchat *na kom* b.

bezprávně  
bezprávný

bezprecedentní  
bezrestnost

dosavadní b. obviněného  
bezrestný

b. čin  
bezúhonnost  
občanská b.  
právní b.  
bezúhonný  
b-á minulost  
b-á osoba

b-á pověst  
b-é chování  
bezúplatný  
b. převod nemovitosti

bigamie  
bilance

aktivní b.  
b. národního hospodářství  
b. příjmů a výdajů  
b. zahraničního obchodu  
obchodní b.

bilancovat  
bilanční  
bilaterální  
b. dohoda  
blok

pokutový b.

politický b.  
blokování  
b. informací  
b. soudního řízení  
blokováný

безоплатна правová *n.* юридична допомога  
безоплатне користування майном,  
безоплатне використання майна  
**1. несправедливість**, -ості, *ж*;  
**2. безправ'я**, -я, *s*, **безправність**, -ості, *ж*  
допустити несправедливість *n.* незаконні дії *щодо*  
*кого*  
допустити несправедливість *n.* незаконні дії *щодо*  
*кого*

незаконно, протизаконно

**1. безправний**;  
**2. незаконний, протизаконний**  
безпрецедентний

**1. (jsoucí bez trestu) несудимість**, -ості, *ж*,  
**безкарність**, -ості, *ж*;  
**2. (nepodléhající trestu) некарність**, -ості, *ж*  
попередня несудимість обвинуваченого

**1. (jsoucí bez trestu) несудимий, безкарний,**  
**без покарання**;

**2. (nepodléhající trestu) некарний**  
діяння, яке не підлягає покаранню  
**бездоганність**, -ості, *ж*  
бездоганність особи  
юридична *n.* правова бездоганність  
**бездоганний**

бездоганне минуле  
особа, яка не має судимості;  
особа, яка не була засуджена

бездоганна репутація  
бездоганна поведінка

**безоплатний, безплатний, безкоштовний**

безоплатна передача *n.* безоплатне переведення  
нерухомого майна *n.* нерухомості

**бігамія**, -ї, *ж*

**балáнс**, -у, *m*  
активний балáнс

балáнс народного господарства  
балáнс доходів і видатків  
зовнішньоторговельний балáнс  
торговельний балáнс

**підводити балáнс**

**балáнсовий**  
двосторонній

двостороння угода

**1. (vojenský, politický) блок**, -у, *m*;

**2. обch. чек**, -а, *m*, **квитáнція**, -ї, *ж*

квитáнція про сплату *n.* на оплату адміністративного  
штрафу на місці вчинення правопорушення  
політичний блок

**блокувáння**, -я, *s*

блокувáння інформації

блокувáння судової справи, блокувáння судочинства

**блокований**

b. účet

**blokovat**

b. devizové pohledávky

b. pohledávky

**boj**

b. proti trestné činnosti

b. s mezinárodní kriminalitou

b. s organizovaným zločinem

konkurenční b.

**bojkot**

b. obchodních styků

b. voleb

vyhlásit b. *koho, čeho*

**bojkotovat koho, co**

b. konkurenty

**bolestné**

odškodnit b.

vymáhat b.

**bránit**

b. práva

b. projednání

b. provozu

b. území

**bránit se proti komu, čemu**

b. proti neoprávněnému zásahu

b. proti obžalobě

**brutalita**

**brutálně**

**brutální**

**břemeno**

daňové b.

důkazní b.

**burza**

b. cenných papírů

černá b.

devizová b.

komoditní b.

obchodovat na b-e

obchody na b-e cenných papírů

блوكований рахунок

**блокувати**, -ую, -уєш

блокувати валютну заборгованість,

блокувати (дебіторську) заборгованість

**боротьба**, -ї, ж, **бій**, бою, *т*

боротьба із злочинністю

боротьба з міжнародною злочинністю

боротьба з організованою злочинністю

конкурентна боротьба

**бойкот**, -у, *т*, **бойкотування**, -я, *с*

бойкот *п.* бойкотування торговельних відносин

бойкот *п.* бойкотування виборів

оголосити бойкот *кому, чому, проти кого, чого,*

бойкотувати *кого, що*

**бойкотувати**, -ую, -уєш *кого, що, оголошувати*

**бойкот** *кому, чому, проти кого, чого*

бойкотувати конкурентів

**компенсація** *п.* відшкодування завданої шкоди

**здоров'ю; відшкодування** *п.* компенсація завданих

**фізичних страждань**

здійснити компенсацію завданої шкоди здоров'ю;

здійснити відшкодування завданих фізичних

страждань

вимагати відшкодування *п.* компенсацію завданої

шкоди здоров'ю; вимагати компенсацію завданих

фізичних страждань

**1. (koho, co) захищати**, -аю, -аєш, **обороняти**, -яю, -яєш *кого, що від кого, чого*

**2. (komu, čemu) перешкоджати**, -аю, -аєш *кому в чому, чому, забороняти*, -яю, -яєш *кому що*

захищати права

перешкоджати розгляду *п.* обговоренню

перешкоджати руху

захищати *п.* обороняти територію

**захищатися**, -яюся, -яєшся, **оборонятися**, -яюся, -яєшся *від кого, чого*

захищатися *п.* оборонятися від незаконного втручання

захищатися від обвинувачення

**брутальність**, -ості, ж

**брутально**

**брутальный**

**1. тягár**, -я, *т;*

**2. обóв'язок**, -зку, *т*

податковий тягár

обóв'язок докáзування

**бiржа**, -и, ж

фóндова бiржа, бiржа цiнних папiрiв

чóрна бiржа

валiотна бiржа

товáрна бiржа

торгувати на бiржi

торговi операцiї на фóндовiй бiржi

**burzovní****bydlet**b. odděleně (*manželé*)b. společně (*manželé*)**bydliště**

neznámé b.

přechodné b.

trvalé b.

v místě b.

**byrokracie****byt**

b. 1. kategorie

b. s příslušenstvím

b. v osobním vlastnictví

bytem

družstevní b.

násilně vniknout do b-u

oprávněný nájemce b-u

připravit o b. *koho*

služební b.

**bytový**

b-é družstvo

b-é machine

**byznys**

nelegální b.

**byznysmen****біржовий****жити**, живу́, живёш

жити окремо

жити разом

**місце проживання**

невідоме місце проживання

тимчасове місце проживання

постійне місце проживання

у місці проживання

**бюрократізм**, -у, *т***квартира**, и, *ж*

квартира першої категорії

квартира з вигодами

квартира в приватній власності,

приватизована квартира

мешкати *п.* проживати за адресою; адреса

(проживання)

кооперативна квартира

насилно проникнути у квартиру

законний квартирономач

позбавити квартири *кого*

службова квартира

**квартирний, житловий**житлово-будівельний *п.* житловий кооператив

квартирні махінації

**бізнес**, -у, *т*нелегальний *п.* підпільний бізнес**бізнесмен**, -а, *т*, **підприємець**, -я, *т*